



МИНИСТЕРСТВО НА РЕГИОНАЛНОТО РАЗВИТИЕ  
И БЛАГОУСТРОЙСТВОТО



Техническа помощ за подготовка на бъдещи проекти за  
Програмата за европейско териториално сътрудничество България - Гърция  
2007-2013 по проект проект BG 2006/018-387.04.01.01

## НАСОКИ ЗА КАНДИДАТИТЕ

Указания за попълване и представяне на формуляра за кандидатстване за подкрепа за разработване на проекти по Програмата за европейско териториално сътрудничество България - Гърция 2007-2013

### ВАЖНО

Моля не попълвайте формуляра преди да прочетете внимателно и разберете тези указания (Насоки за кандидатите). Ако възникнат въпроси относно попълването на формуляра, моля обърнете се към екипа на техническата помощ, както е посочено в **Раздел 4 „Допълнителна информация”**

Май 2009



# 1. ВЪВЕДЕНИЕ

## 1.1 Обща информация

Настоящата процедура е насочена към всички областни администрации, общини и неправителствени организации /НПО/, и други от българските погранични региони на областите Благоевград, Кърджали, Смолян и Хасково, интересувачи се от **получаване на техническа помощ за разработване и подготовка на завършени проектни предложения.**

Резултатите от получаването на такава техническа помощ могат да образуват портфолио за бъдещи инвестиционни проекти по различните приоритетни оси и ключови области на интервенция, **обект на финансиране от Програмата за европейско териториално сътрудничество Гърция - България 2007-2013.**

Техническата помощ за разработване и подготовка ще се предоставя от външен консултантски екип. Резултатите от тази дейност **ще бъдат собственост** на кандидатите по настоящата схема за подпомагане.

Процесът за подготовка на проекти (ППП) в рамките на Програмата за европейско териториално сътрудничество Гърция - България 2007-2013 е насочен към съвместни проекти с изразен **трансграничен ефект**, планирани в тясно взаимодействие с регионалните и местни власти в регионите, попадащи в рамките на програмата. Всеки от бъдещите проекти **трябва да съответства на една от приоритетните оси** на Програмата (Приложение А).

**Настоящата процедура не е за представяне на завършени проектни предложения за финансиране.** За да се кандидатства за подкрепа, не е необходимо да има окончателно и напълно подготвен проект. Достатъчно е наличието на ясна проектна идея, която да се изложи във формуляра за кандидатстване, която да съответства на една от приоритетните оси на Програмата за европейско териториално сътрудничество Гърция - България 2007-2013.

**Участието в настоящата процедура не е обвързано със задължително бъдещо кандидатстване** за финансиране по програмата. Процедурата по избор за предоставяне на Техническата помощ за разработване и подготовка на проекти, както и самото предоставяне на тази подкрепа **не гарантират финансирането на самите проектни предложения по програмата.**

Настоящата процедура е насочена към селекцията на проектни идеи за по-нататъшно разработване, кандидатстване и осъществяване на необходимите предпроектни проучвания и анализи, изготвяне на идейни, технически или работни проекти, проекто-сметна документация и др.

Кандидатите, които не са одобрени за предоставяне на последваща техническа помощ, могат да разработват проектните си предложения със собствени средства и ресурси. Неуспешно кандидатстване по настоящата процедура не означава, че проектните идеи не са добри, или че те не могат да бъдат финансирани. Това означава единствено, че няма да бъде получена безвъзмездна експертна подкрепа за завършване на проектното предложение от последваща техническа помощ.

Ако дадени проектни идеи не бъдат одобрени за подкрепа, тъй като не съответстват на приоритетните оси по Програмата за европейско териториално сътрудничество Гърция - България 2007-2013, това не изключва възможността те да са подходящи и да кандидатстват за финансиране от други оперативни програми или източници за финансова подкрепа.

Процесът на селекция на проектните идеи ще бъде осъществен в рамките на няколко основни стъпки:

- През май - юни 2009 ще се организират информационни дни в областите Хасково,



- Кърджали, Смолян и Благоевград;
- **30 юни 2009 г. , 17:00 часа, е крайният срок** за представяне на попълнените формуляри за кандидатстване **на хартиен носител и на електронен носител в офиса на консултанта по техническата помощ.**;
  - След 20 юли 2009 ще бъдат обявени избраните за подкрепа проектни идеи.

## 1.2 Институционална рамка

Съгласно ПМС 523/31.07.2007г., Главна дирекция „Програмиране на регионалното развитие” към Министерството на регионалното развитие и благоустройството (МРРБ) е отговорна за развитието на трансграничното сътрудничество между България и Гърция 2007-2013, както и за координацията на дейностите от страна на Република България.

Отдел “ТГС вътрешни граници” към Главна дирекция „Програмиране на регионалното развитие” в Министерство на регионалното развитие и благоустройството ще изпълнява предвидените в компетенциите му дейности по проекта.

Консултантският екип по осъществяване на селекцията на проектни идеи за последващо разработване и подготовка се предоставя от Консорциум Екорис-Дикон-Бим, по договор за услуга с МРРБ.

### **ВАЖНО:**

**Средствата за предоставяне на техническа помощ за подкрепа за разработване и подготовка на завършени проектни предложения няма да бъдат предоставяни директно на бенефициентите. След извършения подбор, Министерството на регионалното развитие и благоустройството, като Договарящ орган възлага техническата помощ на вече работещ екип на консорциума ЕКОРИС – ДИКОН – БИМ КОНСУЛТИНГ, който има сключен договор за предоставяне на тази консултантска услуга.**



## 2. ПРАВИЛА ЗА КАНДИДАТСТВАНЕ

С оглед планиране на бъдещата техническа помощ от изключителна важност е да се получи информация за статуса на разработване на проектната идея, както и конкретните нужди за по-нататъшно доразработване, за какво точно има нужда от подкрепа в рамките на бъдещата техническа помощ.

### **ВАЖНО:**

**Безвъзмездната помощ не може да бъде предоставяна за дейности с цел или имащи като резултат печалба по време на изпълнението на проекта. Също така, не се допуска кандидатстване за едни и същи дейности по повече от една програма! При установяване на припокриване, предложенията ще бъдат отхвърляни.**

От друга страна е възможно проектната идея да включва дейности, които са естествено продължение на вече осъществени проекти или да допълва текущи или предстоящи проекти, финансирани от друга програма или източник. В този случай, с оглед на бъдещото кандидатстване за финансиране, трябва да се направи ясно разграничение между източниците на финансиране и разходите по отделните проекти. **Дублирането и отчитането на разход/и по два или повече различни проекта е недопустимо.**

Не се допуска и едни и същи подготвителни дейности за една и съща проектна идея да бъдат финансирани **по повече от един проект за техническа помощ.**

Правилата за кандидатстване включват следните изисквания:

### **2.1 Допустимост на кандидатите**

#### **а. Кандидатите за получаване на последваща техническа помощ трябва да отговарят на следните условия:**

- Да са юридически лица;
- Да са регистрирани в Република България;
- Да се намират в една от допустимите български административни области в граничния регион между България и Гърция (Хасково, Кърджали, Смолян, Благоевград) или да имат регистриран клон на територията на поне една от тези области;
- Да са сред определените допустими бенефициенти за отделните приоритетни области на Програмата за европейско териториално сътрудничество между България и Гърция 2007-2013;
- Да са пряко отговорни за подготовката и управлението на проекта, да не са посредници.

#### **б. Кандидатите могат да бъдат:**

- Местни и регионални власти;
- Областни администрации;
- Общински администрации;
- Сдружения / Асоциации на местни/регионални власти и на други организации;
- Регионални звена на централни институции (администрации);
- Администрации на защитени територии (национални и природни паркове);
- Еврорегиони и други съвместни трансгранични структури и институции;
- Институции и организации за подкрепа на бизнеса – търговски, стопански и занаятчийски камари, бизнес-инкубатори, бизнес центрове и др.;



- Социални партньори (в т.ч. синдикални и работодателски организации);
- Туристически съвети и асоциации / сдружения;
- Институции и организации в сферата на образованието и обучението;
- Обществени организации и институции, участващи в развитието на гражданското общество и/или насърчаването на образованието, културата и спорта;
- Природозащитни организации;
- Други неправителствени организации.

**в. Потенциални кандидати не могат да участват в настоящата покана за набиране на предложения за последващо разработване в завършени проектни предложения, ако:**

- Са във фалит или в ликвидация, когато дейността им се управлява от съда, когато са влезли в споразумение с кредитори, са преустановили своята дейност, са в процедура във връзка с горното, или са изпаднали в аналогична ситуация, произтичаща от подобни процедури, постановени в националното законодателство или правилници;
- Са били осъждани за наказуемо деяние относно тяхното професионално поведение с присъда, имаща силата на *res judicata* (т.е. без право на обжалване);
- Са виновни за тежко професионално недобро поведение, безусловно установено, което Договарящата страна (МРРБ) може да докаже;
- Не са изпълнили свои задължения, отнасящи се до вноски за социално осигуряване или заплащане на данъци, съобразно със законните изисквания на страната, в която те са установени, или с тези на страната на Договарящата страна (МРРБ), или на страната, където ще се извършват дейностите;
- Са получили присъда със силата на *res judicata* за измама, корупция, участие в престъпна организация или някаква друга незаконна дейност във вреда на финансовите интереси на Общността;
- Са били обявени в сериозно нарушение на договори за неспазване на техните договорни задължения във връзка с процедура за доставки или друга процедура за отпускане на грантове, финансирани от бюджета на Общността;

## **2.2 Допустимост на местонахождение на изпълнението на проектите:**

Дейностите трябва да са планирани за изпълнение на територията на допустимата/ите община/и/област/и в Република България (Благоевград, Смолян, Хасково и Кърджали) и Република Гърция (Централна Македония и Източна Македония и Тракия - Еврос, Кавала\*, Ксанти, Родопи, Драма, Солун, Серес).

Проектната идея (проектът) може да включва дейности, осъществявани на територията на България и Гърция. Обаче, обхватът на дейностите по настоящата схема за подкрепа могат да отговарят на дейности, които ще се изпълняват само на територията на Република България. Например, от проектно-проучвателни работи за корекция на река или дере, протичащи през двете страни, могат да се финансират само тези за българския участък.

## **2.3 Партньорство**

Наличието на партньорство е от ключово значение за успешната подготовка и последваща реализация на проекти по Програмата за европейско териториално сътрудничество Гърция - България 2007-2013.

Трябва да се обърне внимание, че избираеми по настоящата процедура са само проектни идеи с **ясно изразен трансграничен ефект**. Когато проектното предложение бъде представено за финансиране по Програмата, **наличието на партньорство с организация от Република**



**Гърция** в областта на разработването, съвместното изпълнение, екип и съвместно финансиране на проекта, **ще бъде задължително**.

Особено внимание трябва да се обърне на **съвместното** финансиране на изпълнението на бъдещите проекти.

## **2.4 Дейности, за които можете да кандидатствате от ТЕХНИЧЕСКАТА ПОМОЩ:**

Техническата помощ ще бъде предоставена за изброените по-долу видове дейности, при условие, че техните резултати ще послужат като основа за изпълнението на бъдещи проекти по Програмата за европейско териториално сътрудничество Гърция-България 2007-2013:

### **А. Подкрепата, която можете да получите след успешно кандидатстване на този етап, включва:**

- Консултации за окончателното разработване на проектната идея в цялостно завършено проектно предложение;
- Проучвания (например пазарни проучвания, предварителни анализи за осъществимост, анализи за осъществимост и др.);
- Пред-проектни проучвания;
- Количествено-стойностни сметки;
- Финансови, икономически и социални обосновки;
- Идейни, технически или работни проекти;
- Бизнес-планове;
- Обосновка на социалната целесъобразност и ефективност;
- Обосновка на икономическата целесъобразност и ефективност;
- Анализ на разходите и ползите;
- Анализ на пазара на труда;
- Пазарно (маркетингово) проучване;

### **Б. Недопустими за подкрепа са:**

- Осъществяването на процедури за обществено обсъждане;
- Изготвяне на документи за разрешения;
- Отчуждителни процедури и други подобни;
- Дейности, водещи до формиране на печалба.

Ако имате съмнения относно необходимите пред-проектни проучвания и други подготвителни дейности, свързани със строително-монтажни работи, моля проверете разпоредбите на:

- Закона за устройство на територията (гл. Осма „Инвестиционно проектиране и разрешаване на строителството”, чл. 139-148) и Наредба № 4 за обхвата и съдържанието на инвестиционните проекти;
- Закона за опазване на околната среда (гл. Шеста „Екологична оценка и оценка на въздействието върху околната среда”) и Наредбата за условията и реда за извършване на оценка на въздействието върху околната среда;
- както и други нормативни актове, съответстващи на спецификата на Вашата проектна идея.

## **2.5 Допустим брой предложения по настоящата процедура от всеки кандидат**

Всеки кандидат може да кандидатства с повече от едно предложение (проектна идея).

В случаите, когато кандидатствате с повече от една проектна идея, всяка една от тях трябва да бъде представена в отделен формуляр.



## 2.6 Размер на бюджета на проектите по Програма за ЕТС България – Гърция 2007 - 2013

В Програмата за европейско териториално сътрудничество Гърция-България 2007-2013 не са посочени минимален и максимален размер на бюджета (стойност) на проектите. Те ще бъдат определени от Съвместния комитет за наблюдение на по-късен етап.

## 2.7 Продължителност на проектите по Програма за ЕТС България – Гърция 2007 - 2013

Срокът за изпълнение на проектите ще бъде определен от Съвместния комитет за наблюдение на по-късен етап.

# 3. НАЧИН НА КАНДИДАТСТВАНЕ ЗА ТЕХНИЧЕСКА ПОМОЩ И ЗАДЪЛЖИТЕЛНИ ПРОЦЕДУРИ

## 3.1 Формуляр за кандидатстване и придружаващи документи

За всяко проектно предложение трябва да бъде попълнен отделен **Формуляр за кандидатстване**. Кандидатите трябва да се придържат стриктно към зададения формат на **Формуляра за кандидатстване**.

**Формулярът за кандидатстване и други необходими документи могат бъдат намерени на следните интернет адреси:**

[www.bgregio.eu](http://www.bgregio.eu)

[www.mrrb.government.bg](http://www.mrrb.government.bg)

Формулярът за кандидатстване следва да се попълни внимателно на български и английски език – (съответно 2 екземпляра и един екземпляр). Електронните версии на двата езика се записват и прилагат на електронен носител като неразделна част от документацията за кандидатстване.

Комплектът за кандидатстване съдържа задължително и само следното:

- 2 екземпляра формуляр на български език на хартия;
- 1 екземпляр формуляр на английски език на хартия;
- Електронен носител – CD или DVD с двата файла – 1 брой.

Формулярът за кандидатстване следва да се попълни внимателно и максимално ясно, така че да може да бъде оценен правилно. Кандидатите не трябва да прилагат доказателствени документи към формуляра. Ще се изискват допълнителни разяснения само тогава, когато изложената информация е неясна или непълна и не позволява на оценителния екип да направи обективната оценка.

**Няма да бъдат приемани формуляри, попълнени на ръка.**

## 3.2 Къде и как да се подаде предложението?

Подготвените предложения, които се подават на хартиен носител трябва да бъдат представени в един оригинал, придружен от един електронен носител (дискета, CD или DVD), съдържащ електронната версия на формуляра за кандидатстване. Комплектите трябва да бъдат изпратени в запечатан плик/пакет/ с препоръчано писмо, по куриер или да бъдат



доставени на ръка (на лицето, предало проектното предложение се издава разписка с подпис и дата) на посочения по-долу адрес.

На пощенския плик/пакет трябва да е отбелязано следното:

- Надписът: **Предложение на проектна идея за подготовка на бъдещи проекти по Програмата за европейско териториално сътрудничество Гърция-България 2007-2013 по проект BG 2006/018-387.04.01.01**
- Надписът: **“Да не се отваря преди началото на сесията по отваряне на предложенията”**
- Наименованието и адреса на кандидата;
- Получател: **Консорциум „Екорис-Дикон-Бим”**;  
Адрес на получателя:  
**София 1000,  
ул. Ангел Кънчев 19, 2 етаж**

Предложения, изпратени по факс или електронна поща или на друг адрес, ще бъдат отхвърлени.

### 3.3 Краен срок за приемане на проектните предложения

За предложенията, подадени директно на ръка от представител на кандидата, крайният срок е 17:00 ч. на 30 юни 2009.

За предложенията, подадени чрез пощенски услуги с обратна разписка или куриерска служба крайният срок е 30 юни 2009, като за дата на подаване се приема датата и часът на получаване на пратката в офиса на консорциума.

### 3.4 Допълнителна информация

Допълнителна информация за Програмата за европейско териториално сътрудничество Гърция-България 2007-2013, процеса на набиране, подбор на проектни идеи, попълването на формуляра и др. ще можете да получите по време на информационни дни, които ще бъдат проведени през месец май 2009 във всеки областен център както следва:

Град	Дата	Час	Място
Благоевград	27 май 2009	11.00	
Смолян	29 май 2009	11.00	
Хасково	4 юни 2009	11.00	
Кърджали	3 юни 2009	11.00	

Освен това ще имате възможност за поставяне на въпроси и текущо консултиране с експертите на техническата помощ по електронна поща или факс до 15 юни 2009 (15 дни преди крайния срок за представяне на формулярите за кандидатстване).

На въпросите ще се отговаря индивидуално в срок от три дни. Последните отговори ще бъдат изпратени до 19 юни 2009 г.



## 4. ОЦЕНКА И ПОДБОР НА ПРОЕКТНИТЕ ИДЕИ

### 4.1 Оценяване на проектните идеи

Консорциум „Екорис-Дикон-Бим” ще осъществи безпристрастен, прозрачен и систематичен процес на преглед и оценка на проектните идеи, за които ще бъде предложена подкрепа за разработването им в цялостни проектни предложения. Подборът на проектните идеи за последваща подкрепа и цялостно разработване ще се осъществява въз основа на тяхното качество. Задължителен критерий при оценката ще бъде трансграничния ефект на проектната идея.

Предложенията ще се проверяват и оценяват от оценителна комисия от трима членове, като оценката на всяка проектна идея ще се осъществява от двама оценители – независимо един от друг. Окончателният списък на проектните идеи, за които ще бъде предоставена последваща техническа помощ, ще бъде одобрен от МРРБ.

Очаква се да бъдат избрани предложения, които ще получат последваща подкрепа, свързана с подготовката на проекти по Програмата за европейско териториално сътрудничество Гърция - България 2007-2013.

Процесът на оценка и подбор ще се основава на конкретни критерии, оповестени в настоящите Насоки и приложени равностойно към всички проектни предложения, за да се подберат проекти, които са:

- Избираеми: Кандидатите трябва да отговарят на посочените в Програмата условия (избираем район, допустими бенефициенти и дейности);
- Уместни: с ясно дефинирани целеви групи и проблеми; с резултати, които осигуряват ползи за конкретните целеви групи; дейности с трансграничен ефект, които съответстват на целите на Програмата за европейско териториално сътрудничество между България и Гърция 2007-2013;
- Осъществими: представени от кандидат, който има законовото право да осъществява съответните дейности; с реалистичен бюджет и продължителност; с възможност за осигуряване на устойчивост на резултатите, без непреодолими рискове и др.;
- Напреднали в своята подготовка: с установена собственост; ясни отношения с партньор от Република Гърция или напредък в създаването на екип на проекта и структура за неговото управление; с идентифицирано и стартирано разработване на необходимите подготвителни проучвания, стартирани процедури за издаване на разрешителни и др. в случаите, когато такива се изискват.

### 4.2 Обявяване на резултатите

Очаква се списъка на одобрените за техническа помощ проектни идеи да бъде обявен в края на месец юли 2009 г. Този срок е индикативен и ще зависи от броя на подадените предложения и тяхното качество.

### 4.3 Какво следва за проектните идеи, одобрени за предоставяне на техническа помощ?

Кандидатите, чиито предложения бъдат одобрени за предоставяне на техническа помощ, ще трябва:



- Да представят допълнителни документи. За тази цел ще им бъде предоставен списък на необходимите документи.

#### 4.4 Етапи и критерии на оценяване:

##### ЧАСТ 1: ОТВАРЯНЕ И АДМИНИСТРАТИВНА ПРОВЕРКА

Ще бъде оценявано дали:

- е спазен крайният срок. Ако крайният срок не е бил спазен, предложението автоматично ще бъде отхвърлено;
- формулярът за кандидатстване отговаря на всички изисквания и е налице електронен носител.

##### ЧАСТ 2: ТЕХНИЧЕСКА ОЦЕНКА НА ПРЕДЛОЖЕНИЯТА

- Критерии за допустимост:

Проверка дали кандидатът и дейностите са допустими за финансиране, а именно:

КРИТЕРИЙ	ДА	НЕ
Кандидатите са регистрирани на територията на допустимите области с право на участие		
Партньорите са допустими организации и институции и са от допустимите области с право на участие		
Дейностите, за които се кандидатства за техническа помощ за разработване на проектно предложение отговарят на допустимите дейности по т.2.4 от настоящите насоки..		
Съответствие с действащото законодателство европейските, национални, регионални и местни стратегически програми и планове.		

**Само предложения, преминали проверката за допустимост, ще бъдат допуснати за следващ етап на оценяване.**

- Оценка на качеството на предложенията

Извършва се оценка на качеството на проектното предложение, съгласно критериите за оценка, посочени в таблицата, дадена на следващата страница.

Моля, отбележете си следната важна информация:

##### **Оценяване:**

Критериите за оценка са обособени в раздели и подраздели. Всеки раздел получава оценка между 1 и 5, съгласно следните показатели: 1 = много лошо, 2 = лошо, 3 = средно, 4 = добро, 5 = много добро. Предложенията, получили най-висока оценка, са с предимство при решението за предоставяне на помощ.



II. Техническа оценка – Таблица за оценяване	Максима- лен брой точки	Източник на информация от Формуляра за кандидатстване
<b>1. Капацитет</b>	<b>5</b>	
1.1 Има ли кандидатът и партньорите му достатъчен опит в управлението на проекти?	5	1.2 & 1.3
<b>2. Съответствие</b>	<b>30</b>	
2.1 До каква степен предложението отговаря на потребностите на съответния регион?	5	2.6
2.2 Има ли доказан трансграничен ефект от проекта? (ще се премерят проекти включващи дейности на територията на допустимите области от двете страни на границата)	5	2.5
2.3 Колко подходящи и стратегически са избраните партньори (при липса на партньори на този етап се поставя 1)	5	2.2
2.4 Колко ясно определени и стратегически избрани са целевите групи и отговаря ли предложението на тях?	5	2.6 & 2.7
2.5 Степен на покриване на критериите за трансграничен ефект (съвместно разработване на проекта, съвместно изпълнение на проекта, съвместен екип, съвместно финансиране)	5	2.5
- покриване на 2 от критериите	1	
- покриване на 3 от критериите	3	
- покриване на 4 от критериите	5	
2.6 Предложените дейности подходящи, практични и съответстващи ли са на целите и очакваните резултати?	5	2.8
<b>3. Ниво на напредък в разработването на проектната идея</b>	<b>10</b>	
3.1. Степен на разработеност на проектната идея, включително извършени предварителни анализи и проучвания	5	2.6, 2.9
3.2. Наличие на техническа документация за инфраструктурните елементи или липса на необходимост (за проектите без инфраструктурни елементи)	5	2.12
<b>4. Устойчивост</b>	<b>5</b>	
4.1 Доколко проектът би оказал съществено влияние върху целевите групи и резултатите от него са устойчиви?	5	2.9
<b>Максимален общ резултат</b>		<b>50</b>

#### 4.5 Оценяване и класиране

Проектните предложения ще се класират съобразно получените стойности по съответните критерии.

Класиралите се предложения се включват в Обхвата за работа на консултанта по проект BG 2006/018-387.04.01.01.

Индикативният брой на одобрените предложения за подкрепа се очаква да бъде около и над 25.

#### Забележка:



На първия етап от работата на техническата помощ се прави практически пълна проверка на верността и коректността на информацията, представена във формуляра. Това е необходимо при започване на работата по разработването на пълния прокетен документ. Ако на този етап отпаднат определен брой подадени и одобрени концепции (което вече се случва в работата на действащия екип), тези концепции ще бъдат незабавно подменени със следващите класирани в процеса на оценка.

#### 4.6 Уведомяване относно решението на МРРБ

Класираните кандидати ще бъдат уведомени писмено от Консорциума, изпълняващ Техническата помощ след съгласуване на решението с **Министерството на регионалното развитие и благоустройството**. **Ще бъдат уведомени и кандидатите, чиито предложения са отхвърлени на етап административна оценка или получили обща техническа оценка оценка на качеството на предложението под 25 точки** във връзка с тяхната кандидатура.

Решението на МРРБ да отхвърли дадено предложение е окончателно.

#### 4.7 Индикативна времева рамка

Датата, на която ще се обяви решението за одобрените проектни концепции е 20 юли 2009 г. Тази дата е само индикативна и зависи от броя на подадените проектопредложения.



## ПРИЛОЖЕНИЕ

### ИНФОРМАЦИЯ ЗА ЦЕЛИТЕ, ПРИОРИТЕТНИТЕ ОСИ И ОБЛАСТИТЕ НА ИНТЕРВЕНЦИЯ НА ПРОГРАМАТА ЗА ЕВРОПЕЙСКО ТЕРИТОРИАЛНО СЪТРУДНИЧЕСТВО БЪЛГАРИЯ - ГЪРЦИЯ 2007- 2013

#### I. КРАТКО ОПИСАНИЕ И ЦЕЛИ НА ПРОГРАМАТА ЗА ЕВРОПЕЙСКО ТЕРИТОРИАЛНО СЪТРУДНИЧЕСТВО ГЪРЦИЯ - БЪЛГАРИЯ 2007-2013

Настоящата програма постановява рамката за Европейското териториално трансгранично сътрудничество между Гърция и България. Програмата цели да постигне трансгранично сътрудничество, като събере заедно различните участващи страни в трансграничния регион, за да насърчи и подкрепи по-нататъшното развитие на региона и неговото превръщане в център за мир, устойчиво развитие и разширение на Европейската икономическа зона в централните части на Балканите, Черноморския регион и източната част на Средиземно море.

Програмата за европейско териториално сътрудничество Гърция – България 2007-2013 г. набляга върху подсилването на мрежите и сътрудничеството в областта на гранична сигурност, управление на природни ресурси, мрежи за бизнес и научноизследователска дейност, за да предостави осъществими решения за безпрепятствена комуникация чрез съвременна инфраструктура.

Освен това програмата възнамерява да насърчи хармоничното, балансирано и устойчиво развитие на трансграничния регион, като намали икономическите и социални териториални неравенства, възникнали в изоставашите страни и региони, и ускори тяхното икономическо и социално преструктуриране. В този контекст Програмата по-специално ще подкрепи съвместни дейности от двете страни на трансграничния регион.

Схемата на процеса за подготовката на проекти е в съответствие с проекта на Програмата за европейско териториално сътрудничество Гърция - България 2007-2013 и нейната обща цел, която е:

**“ Да се насърчи трансграничния регион като се осигури регионално сближаване и се подобри конкурентоспособността ”**

Общата стратегическа цел на Програмата за европейско териториално сътрудничество Гърция – България 2007-2013 г. обединява задачите и приоритетите на Лисабонския дневен ред, Готенбургския дневен ред и националните политики за благоденствието и бъдещето на трансграничния регион и неговите жители. Тя предвижда постигането на две **специфични цели**:

- А. Увеличаване на привлекателността на региона чрез подобрене на качеството на живот и подобрене на структурите за достъп**
- Б. Повишаване на конкурентоспособността чрез насърчаване на**



## **предприемачеството, установяване на мрежи за сътрудничество и инвестиране в човешки ресурси**

### **II. ОБЩ БЮДЖЕТ НА ПРОГРАМАТА ЗА ПЕРИОДА 2007-2013:**

Общо средства за периода: 130,278 млн. евро.

- Приоритетна ос 1: Качество на живот: 59,928 млн. евро (46 %);
- Приоритетна ос 2: Достъпност: 31,267 млн. евро (24 %);
- Приоритетна ос 3: Конкуренетоспособност и човешки ресурси: 31,267 млн. евро (24 %);
- Приоритетна ос 4: Техническа помощ: 7,817 млн. евро (6 %).

Селектирането на предложения за проектни идеи, които да бъдат детайлно разработени ще подпомогне осигуряването на приемственост и взаимно допълване с проектите, изпълнени в предходния програмен период.

### **V. ПРИОРИТЕТНИ ОСИ И ОБЛАСТ НА ИНТЕРВЕНЦИЯ**

В рамките на Програмата за европейско териториално сътрудничество България - Гърция 2007-2013 са разработени четири приоритетни оси:

**1. Приоритетна ос 1: Качество на живот** - Повишаване и управление на природните и културни активи, здравеопазването и социалните въпроси за подобряване качеството на живот в трансграничния регион и благоденствието на неговите жители.

Главните цели на Приоритетна ос 1 са:

- Да защитава и насърчава богатите и разнообразни природни ресурси на региона като средство за балансирано и икономическо развитие;
- Да насърчава съвместното управление на риска в областта на управление на водите, управление на отпадъците и управление на риска срещу природни и предизвикани от човешка дейност бедствия;
- Да насърчава и защитава природните ресурси и да изгражда културно сътрудничество в трансграничния регион;
- Да установява сътрудничество по въпроси на здравеопазването и социалната защита.

**1.1. Област на интервенция 1.1:** Опазване, управление и насърчаване на природните ресурси

Област на интервенция 1.1 се стреми да стимулира съвместни проекти, насочени към съхранението на природните богатства за бъдещите поколения, да управлява екологичните ресурси за настоящата експлоатация и бъдещ растеж и да ги насърчи като средство за привличането на различни видове инвестиции, като винаги отчита политиките на ЕС по отношение на въпросите на опазването на околната среда. Регионът на програмата ще разчита на природния си капацитет, за да насърчи икономическите си дейности и да намали регионалните неравенства.

#### **1.1.1. Индикативни категории на проектни предложения**

Тази област на интервенция разглежда проблеми, които се отнасят до въпроси свързани с природно чувствителни обекти, управление на общи речни басейни, опазване на природните ресурси, интервенции в полза на зони, богати на природни ресурси, и др.



Ориентировъчно категориите на предложенията за интервенции могат да включват:

- Изпълнение на проекти за съвместно управление на риска срещу природни и предизвикани от човешка дейност бедствия;
- Интервенции за съвместно управление на водите;
- Интервенции за съвместно управление на отпадъците;
- Общи проекти за подобряване качеството на питейната вода в зони, които изпитват проблеми със снабдяването с питейна вода;
- Насърчаване и управление на околната среда (напр. обекти по НАТУРА, биотопи и др.);
- Насърчаване на ефективното използване на Възобновяеми енергийни източници;
- Мрежи и действия за сътрудничество за насърчаването на алтернативни форми на туризъм от екологичен интерес;
- Мрежи и действия за подобряването на градската среда, териториалното планиране и екологичното планиране, включително иновативни подходи;
- Разработване на трансгранични програми за обучение и сертифициране на конкурентоспособността и капацитета в областта на туризма в съответствие с екологичните и социалните ограничения;
- Засилване на трансграничното екологично възпитание и обучение;
- Действия, увеличаващи информираността относно екологичните стандарти.

Всички интервенции, които трябва да бъдат внедрени от страна на Гърция по екологичните въпроси, ще бъдат изпълнени в съгласие с Плана за действие за опазване на природата и биологичното разнообразие 2007 – 2015, издаден от гръцкото Министерство на околната среда, териториалното планиране и благоустройството.

## **1.2. Област на интервенция 1.2: Опазване, управление и насърчаване на културните ресурси**

Област на интервенция 1.2 е формулирана с оглед първо на опазване и съхранение и след това на използване на богатото културно наследство на трансграничния регион с перспектива за развитие. Съвместните инициативи ще подпомогнат за установяването на нови или засилването на съществуващите връзки между двете държави-членки; проблемите с комуникацията ще бъдат преодоляни и ще се гради върху възможностите за икономическо развитие и социално сближаване.

### **1.2.1. Индикативни категории на проектни предложения**

Проектите за финансиране по област на интервенция 1.2 трябва да имат за цел насърчаването и опазването на културните ресурси на трансграничния регион като основа за сътрудничество, създаване на мрежи и насърчаване на икономическото развитие на региона. В този обхват, ориентировъчните категории на проектните предложения биха могли да включват:

- Мрежи за сътрудничество за насърчаване на културни ресурси от съществено значение в трансграничния регион (музеи, археологични и други обекти, и др.);
- Мрежи и действия за сътрудничество за насърчаването на алтернативни форми на туризъм от културен интерес;
- Поддръжка на културните ресурси с помощта на ИКТ;
- Действия за съхраняване и насърчаване на обичаи, диалекти и обществените нрави в трансграничния регион;



- Мрежи и планове за действия за обмен на ноу-хау между организации от местната администрация относно развитието на туризма със специален акцент върху аспектите на интегрираната устойчивост.

### **1.3. Област на интервенция 1.3: Сътрудничество и работа в мрежа по въпроси на здравеопазването и социалното благосъстояние**

Област на интервенция 1.3 цели да насърчи пряко благоденствието на жителите в региона на програмата, като стимулира съвместни проекти, които разглеждат общи проблеми на здравеопазването и социалното благоденствие.

#### **1.3.1. Индикативни категории на проектни предложения**

Тази област на интервенция е адресирана главно към „меките“ аспекти на двата сектора по отношение на превенция, съвместно планиране и сътрудничество и др. По този начин индикативните категории на проектите предложения биха могли да включват:

- Въпроси на информатиката в медицината, като записването и класифицирането на медицински данни от взаимен интерес на трансгранично ниво с помощта на ИКТ;
- Протоколи за сътрудничество и съдействие и изследвания за превенция на заразни болести и други общи проблеми в здравеопазването;
- Общо планиране и сътрудничество по въпроси на социалното благосъстояние;
- Мрежи за сътрудничество и действия между медицински персонал и болници от трансграничните региони за предоставяне на по-добри здравни услуги на гражданите (Основна система на здравеопазване);
- Вторична инфраструктура (допълнителни медицински кабинети и др.);
- Разработване на трансгранични медицински програми за здравеопазване и извънредни ситуации (инфраструктура, доброволци и национални спасителни екипи, ваучери за застраховки и др.) за туристи по отношение на дейности на открито;
- Мрежи на сътрудничество и общи действия за справяне с незаконните дейности (търговия с наркотици и оръжие, миграция, трафик) в рамките на трансграничния регион;
- Действия за засилване и насърчаване на въпроси на не-дискриминация (заплата, националност, език, пол и др.) по отношение на служителите и общото население на трансграничния регион.

#### **1.4. Целеви групи/зони**

Общата типология на крайните бенефициенти, определени за Приоритетна ос 1 – Качество на живота, включва обществени организации (министерства и съответните министерски структури, регионални и местни власти), неправителствени организации и организации с идеална цел, академични и научноизследователски институти, местни здравни центрове, държавни организации за култура, обществени лица (public entities) и организации, еквивалентни на обществени, еврорегиони.

Целевата зона на Приоритетна ос 1 обхваща целия трансграничен регион.

**2. Приоритетна ос 2: Достъпност** - Подобряване на транспортната и комуникационна мрежа и осигуряване на лесно и безопасно движение на стоки, услуги и хора в трансграничния регион.

Тази приоритетна ос ще подкрепи инициативи, които се основават върху съществуващата инфраструктура и основно допълват действията, които трябва да се предприемат от двете



държави-членки на национално ниво за осигуряване на подобряването на инфраструктурата (железопътна, автомобилна и ИКТ) в целия трансграничен регион.

Главните цели, определени в рамките на Приоритетна ос 2, са следните:

- Да се подобрят пътните и железопътните мрежи като средство за социално и икономическо развитие на трансграничния регион;
- Да се подобри мобилността на стоки, услуги и хора в трансграничния регион;
- Да се координират инфраструктурни инициативи в трансграничния регион, за да се насърчи неговата икономическа активност и да се осигури равномерно териториално развитие.

## **2.1. Област на интервенция 2.1: Развитие на пътната и железопътната мрежа**

Област на интервенция 2.1, свързана с развитието на пътната и железопътната мрежа, цели да финансира проекти, които допълват инициативите, предприети на национално ниво в двете държави-членки. Изграждането на нова инфраструктура и подобряването на съществуващата несъмнено ще подкрепят конкурентоспособността и жизнеспособния растеж на Региона на програмата.

### **2.1.1. Индикативни категории на проектни предложения**

Област на интервенция 2.1 ще подкрепи главно проектни предложения, които целят да подобрят нивото на съществуващата пътна и железопътна мрежа като се съсредоточат върху областите, разположени близо до границата. Изграждането на подобрена мрежа ще улесни достъпността чрез различни „преходи“, които свързват трансграничния регион. Тази област на интервенция ще включва, освен всичко друго, изграждане на пътна и железопътна мрежа. Ориентировъчният списък с проектни предложения:

- Подобряване (дребно мащабни интервенции за подобряване, разширяване и др.) на пътната мрежа (напр. остаряла второстепенна мрежа и др.);
- Повишаване на качеството / Подобряване на железопътната мрежа (напр. възстановяване на железопътни гари и др.);
- Откриване на нови гранични преходи;
- Създаване на логистични сътрудничества и мрежи покрай границата;
- Проектно-проучвателни работи за пътища, Трансграничен анализ на съществуващото положение (АСП) и Оценка на въздействието върху околната среда (ОВОС) за трансгранични инфраструктурни дейности;
- Изследвания и пилотни проекти за насърчаване и използване на екологично-съобразени транспортни средства и иновационни решения за разрешаване на проблемни ситуации.

## **2.2. Област на интервенция 2.2: Подобряване на трансграничната материална база**

Област на интервенция 2.2 цели да подкрепи проекти, насочени към подобрене на трансграничната мобилност като необходимо условие за развитието на Региона на програмата. Съоръженията по границите трябва да се подобрят, трябва да се предприемат действия и да се установят сътрудничества, за да се насърчи и подкрепи движението и мобилността на стоки и/или хора за почивка, бизнес или ежедневни дейности.

### **2.2.1. Индикативни категории на проектни предложения**



Целта на Областта на интервенция може да се постигне като се финансира изграждането и подобряването на средствата, които насърчават мобилността в трансграничния регион. Тези проекти могат да принадлежат на следните категории:

- Насърчаване мобилността на хората за отход в трансграничния регион чрез меки мерки или инвестиции с малък мащаб (трансгранични пешеходни пътеки и велосипедни алеи в областите от културен или природен интерес и др.);
- Сътрудничество и съвместни усилия за насърчаване на търговията и предприемачеството
- Развиване на трансгранични видове обществен транспорт и съвместни системи за фактуриране (напр. регионален билет);
- Развитие на информационни канали по отношение на превоза на опасни стоки и определяне на съответните действия за информирането на компетентните органи или групи;
- Преминане на трафика към екологично-съобразени системи на превоз;
- Използване на съществуващата технология за координиране на разписанията на компаниите, предоставящи обществен транспорт (сезонни маршрути при поискване също така свързани с туристически дейности).

### 2.3. Целеви групи/зони

Общата типология на крайните бенефициенти, определени за Приоритетна ос 2 – Достъпност, включва главно обществени организации (министерства и съответните министерски структури, регионални и местни власти) и организации еквивалентни на обществени

Целевата зона на Приоритетна ос 2 - Област на интервенция 2.1 обхваща целия трансграничен регион. В същото време, Област на интервенция 2.2 ще обхваща единствено зони, разположени на граничната линия в трансграничния регион. Конкретната територия, обхваната от Област на интервенция 2.2, ще бъде посочена допълнително.

**3. Приоритетна ос 3: Конкуентоспособност и човешки ресурси** – Стимулиране на предприемачеството, инвестиране в човешки капитал и насърчаване на научната дейност и иновациите с цел повишаване на конкурентоспособността и подобряване на икономическото и социално развитие на трансграничния регион.

Приоритетна ос 3 ще допринесе главно за повишаване на конкурентоспособността чрез насърчаване на предприемачеството, установяване на мрежи за сътрудничество и инвестиране в човешките ресурси. В същото време, тя също така ще допринесе за подобрието на качеството на живот на жителите от избираемия регион и общото насърчаване на регионалното сближаване и икономическото развитие.

Главните цели, определени в рамките на Приоритетна ос 3, са следните:

- Да се използва преструктурирането на икономиката като възможност за икономическо и териториално устойчиво развитие;
- Да се инвестира в човешкия капитал като един от най-важните ресурси на трансграничния регион за насърчаване на икономическите дейности;
- Да се стимулира предприемачеството и да се внедрят ИКТ и нови технологии във всички икономически сектори като проводник на икономическо и социално сближаване;
- Да се обединят в мрежа научноизследователската и икономическата дейност, за да се интегрират иновации в производствените сектори на икономиката;
- Да се предвидят активни инициативи по отношение на отворения пазар на труда в



трансграничния регион.

### **3.1. Област на интервенция 3.1:** Подкрепа и валоризиране на човешките ресурси - подкрепа за подготвителни действия предвид отворения пазар на труда

Област на интервенция 3.1 цели да подкрепи проекти, насочени към разглеждането и използването на предстоящите възможности, които ще се създадат след като пазара на труда бъде напълно отворен. Подкрепата ще бъде насочена и към проекти, допринасящи за намаляването на регионалните несъответствия и за насърчаването на икономическото развитие из целия избираем трансграничен регион.

#### **3.1.1. Индикативни категории на проектни предложения**

Подкрепата и валоризацията на човешките ресурси се стреми главно към насърчаването на проекти, целящи да пренасочат мигрирането на населението към градските центрове и да повишат нивото на квалификация на човешките ресурси чрез прилагането на иновативни инструменти (напр. нови технологии и ИКТ инструменти) и методи. Освен това Област на интервенция 3.1 ще насърчи допълнително съвместни проекти и механизми, които ще помогнат в създаването на нормативна схема за подпомагане на заинтересованите страни при изпълнението на изискванията на отворения пазар на труда, който ще бъде въведен след две години. Ориентировъчно категориите на предложения за интервенции могат да включват:

- Система за наблюдение, използваща ИКТ инструменти, за мобилността на човешките ресурси в трансграничния регион;
- Съвместни проекти за изработването на нормативни стратегии за подготовката на трансграничния регион и неговите заинтересовани страни за отворения пазар на труда;
- Поддръжка на секторната мобилност и обмен на специализиран персонал сред производствените предприятия в трансграничния регион /обмен на ноу-хау и разпространение на иновации в технологиите;
- Съвместни проекти за подкрепа на заетостта и предприемачеството сред младите хора и жените в основните икономически сектори на интерес (като туризъм, култура, околна среда), за да се осигури тяхното задържане в региона;
- Улесняване на достъпа до заетост за дългосрочно безработните и други социално чувствителни групи;
- Сътрудничество и мрежи за предлагане на продължаващо обучение (през целия живот) на човешките ресурси относно потребностите на пазара на труда;
- Съвместни проекти за насърчаване на заетостта чрез действия от значение за околната среда и устойчивото развитие;
- Разработване на инициативи за хармонизиране на правните изисквания от трансграничните пазари на труда, икономически и социални системи (създаване на система за наблюдение и информация относно пазара на труда, разработване на бази данни, обмен на информация, опит, най-добри практики).

Изпълнението на програмите за квалификация от страна на Гърция ще бъде хармонизирано и наблюдавано от Общата нормативна рамка, която ще се изготви от Министерството на труда и социалното благоденствие.

### **3.2. Област на интервенция 3.2:** Насърчаване на предприемачеството и на действия във връзка с реструктурирането на икономиката

Област на интервенция 3.2 цели да подкрепи проекти, насочени към ускоряване и подобряване на производствените процедури на всички сектори от внедряване на иновативни



методи и нови инструменти и интервенции в посока стимулиране на предприемачеството във всички сектори на икономиката, а така също и усилия за реструктуриране на икономическия модел с цел осигуряването на конкурентоспособност и икономическо развитие на трансграничния регион.

### 3.2.1. Индикативни категории на проектни предложения

В рамките на Област на интервенция 3.2, в проектите за финансиране ще се включват главно икономически дейности, насочени към нови икономически тенденции и привличащи предприемачите (а следователно и инвестиции) към трансграничния регион. Индикативните категории на проектите предложения могат да включват:

- Използване на ИКТ за подобряване и увеличаване на конкурентоспособността на икономическите сектори;
- Насърчаване на алтернативни форми на туризъм, насочени към туристите и нови инвестиции в региона;
- Формулиране на мрежи за сътрудничество между организации, активни в същите области на действие за обмен на знания;
- Стратегии и планове за създаването на съвместни индустриални паркове;
- Действия за увеличаване на достъпността чрез подобрене на телекомуникационната инфраструктура;
- Действия за подкрепа на регионалните вериги за доставки и управление на веригите за доставки;
- Поддържане на внедряването на системи за управление на околната среда (напр. ИСО, СЕУО, еко-етикети).

### 3.3. Област на интервенция 3.3: Насърчаване на сътрудничеството между научноизследователски, технологични и академични институции и бизнес организации

Област на интервенция 3.3 цели да подкрепи проекти, насочени към изграждане на силни връзки между академичните и бизнес организации в региона. Ще се подкрепят усилия, насочени главно към внедряването на действия за създаване на мрежи между научноизследователските и бизнес организациите, модели, които ще вливат иновациите в производствените процедури на икономиката в региона. Крайната цел е да се преобразува трансграничния регион в икономически и инвестиционен център с увеличаващи се ползи в икономическия и социален живот за всичките му жители.

### 3.3.1. Индикативни категории на проектни предложения

Проектите за финансиране от Област на интервенция 3.3 ще са насочени към дейности, които се занимават с реструктурирането на икономиката, стимулиране на предприемачеството и установяване на партньорства между научноизследователските и бизнес организациите в икономиката. Индикативните категории на действията могат да включват:

- Създаване на „структури“ за интеграция на човешките ресурси в производствените икономически сектори, обучени от научноизследователски /технологични/ академични институции;
- Мрежи за сътрудничество за насочване на експерти към конкретни области на дейност;
- Мрежи за сътрудничество сред научноизследователските / технологичните институции и бизнес организации за трансфер на иновации и технологии;
- Сътрудничество между университети и бизнес организации в трансграничния регион;
- Подобро сътрудничество на иновативни и регионални участници чрез осъществяване



- на по-добро регионално управление на съответните политики;
- Засилване на сътрудничеството в областта на образованието и квалификацията, особено съвместните квалификации в сектори като екологични технологии, възобновяеми енергийни източници и екотуризъм.

### 3.4. Целеви групи/зони

Както се посочва в Част 4 на Програмния документ, общата типология на крайните бенефициенти, определени за Приоритетна ос 3 – Конкурентоспособност и човешки ресурси, включва публични организации (министерства и съответните министерски структури, регионални и местни власти, еврорегиони и публични предприятия), организации, еквивалентни на публични, бизнес съюзи / организации, академични и научноизследователски институти.

Целевата зона на Приоритетна ос 3 обхваща целия трансграничен регион.

### 4. Приоритетна ос 4: Техническа помощ – Цели да подпомогне общото управление и гладкото изпълнение на Програмата.

Целта на тази Приоритетна ос е осигуряване на ефективно и резултатно управление и изпълнение на Програмата за европейско териториално сътрудничество между България и Гърция 2007-2013. Техническа помощ е насочена единствено към осигуряването на безпроблемното програмиране, изпълнение, наблюдение и оценка на цялостното прилагане на Програмата.

Настоящата покана за представяне на проектни идеи не се отнася до този приоритет, поради което той не е представен в по-големи подробности.

## VI. ХОРИЗОНТАЛНИ ПОЛИТИКИ И ПРИНЦИПИ

Всички интервенции в рамките на Програмата за европейско териториално сътрудничество България - Гърция 2007-2013 ще се съобразяват със следните хоризонтални въпроси и принципи:

- Равнопоставеност на половете и равни възможности
- Устойчиво развитие
- Партньорство
- Работа в мрежа
- Иновации
- Добро управление